



AMOREBIETA - ETXANOKO UDALA



Ana Valderrama-k diseinaturiko kartela
Amorebieta-Etxanoko 2012ko jaien kartel
lehiaketaren irabazlea.

*Cartel diseñado por Ana Valderrama, ganadora
del concurso del cartel de fiestas de
Amorebieta-Etxano 2012.*

AMOREBIETA - ETXANOKO



JAIK 2012 UZTAILAK 15-27



agurra

Beti ikasten

David Latxaga Ugartemendia (Alkatea)

.....
.....

.....
.....

¡GORA KARMENGO JAIK!
GORA ZORNOTZA ETA GORA EUSKADI!!

JAIAK 2012 UZTAILAK 15-27

pregón



Talde kulturelek, kirol taldeek, guraso elkarteek, gazteek, Dendariak, zinegotziek eta udal teknikariek osatutako Jai Batzordeak egin du honako egitaraua.

Jai Batzorde honek URGOZO txirrindularien Elkarteak Jaietako pregoilari izendatu du bere XXV. Urteurrenean.

URGOZO 233 bazkide eta bizikletazale batzen dituen elkarteak da; astebururo irteerak antolatzen ditu eta taldeko hainbat ekintza eta zikloturistentzako irteerak antolatzen ditu.

La Comisión de Fiestas integrada por representantes de grupos culturales, deportivos, asociaciones de madres y padres de alumnos, jóvenes, Dendariak, concejales y técnicos municipales han confeccionado este programa. Esta Comisión toma la decisión de nombrar a la Asociación de cicloturistas URGOZO, pregonera de las Fiestas, en su XXV. Aniversario. URGOZO es una Asociación que agrupa a 233 asociados/as, aficionados/as a la bicicleta que organiza salidas en bici todos los fines de semana y participa en numerosas actividades y salidas colectivas para cicloturistas.

TXUPINAZOAREN AURRETIK PREFIESTAS

JULIO
UZTAILAK 14 larunbata sábado

Goizean Txosnetan

Por la mañana

PAELLA TXAPELKETA.

Concurso de paella.

Ant./Org.: txosnen koordinakundea

11.30 Amorebieta IV frontoia

Euskal Herriko Nesken Gomazko Paleta Zirkuitoa.

Torneo Euskal Herria de paleta de goma. Fémimas.

Final erdiak semifinales.

ISASMENDI-ETXANIZ vs ARAIZTEGI-MENDIZABAL

PRADERA-LANDALUZE vs I.AGIRRE-SAEZ

16.00 Zelaieta parkea

GURUTZ GORRIaren erakustaldia.

Exhibición de la CRUZ ROJA.

Ant./Org.: Durangaldeko Gurutz Gorria

17.30 San Miguel Kalea

AMOREBIETA-ETXANOKO I MILIA.

I. Milla de Amorebieta-Etxano.

Ant./Org.: Zornotzako korrikalariak

18.00 Txosnetan

KIKI KOKO MOKO.

Pailasoak/Payasos.

Ant./Org.: Txosnen koordinakundea

19.00 San Miguel Kalea

KOADRILEN ARTEKO MILIA.



JULIO 14 larunbata sábado

UZTAILAK

22.00 Txosnetan
Herriko taldeen kontzertua.
Concierto de grupos locales.

ETORKIZUN BELTZA
SEPTEMBER BOY

<http://www.myspace.com/etorkizunbeltzametall>
www.septemberboy.com

LA TXUSTA DE MORTA

Facebook:La txusta de Morta/Twitter:@latxustadm



Etorkizun beltza



September boy



La txusta de Morta

JULIO 15 igandea domingo

UZTAILAK

09.00 Ibaizabal errekan
UMEEN ARRANTZA LEHIAKETA.
Concurso infantil de pesca.
Ant./Org.: Errekamendi

10:30 **TXIRRINDULARITZA**
Junior mailako Euskal Herriko txapelketa.
Irteera eta helmuga: Nafarroa kalea.
Ciclismo. Torneo de Euskal Herria Junior.
Salida y meta: Calle Nafarroa.
Ant./Org.: Sociedad Ciclista Amorebieta

11.30 Amorebieta IV frontoia
Euskal Herriko Nesken Gomazko Paleta Zirkuitoa.
Torneo Euskal Herria de paleta de goma. Fémimas.
Finalak finales

JAI EGITARRAUA PROGRAMA DE FIESTAS

JULIO
UZTAILAK 15 igandea domingo

20.00 Herriko plaza

TXUPINAZOA

Pregoa, txupinazoa eta kalejira, Zornotza, Bermeo eta Ondalaneko erraldoi eta buruhandien konpartsak, gaitero eta txistulariak.

Pregón, chupinazo y posterior kalejira de las comparsas de gigantes y cabezudos de Amorebieta, Bermeo y Ondalan, txistularis y gaiteros.

20.30 Herrian zehar

Por las calles

ZAPARRADA BATUKADA.

21.00 Herrian zehar

Por las calles

Kaleko musika.

BROKEN BROTHERS.

www.myspace.com/brokenbrothersbrassband

22.00 Zubiondo parkea

Erromeria.

JOSELU ANAIK.

(Facebook: Joselu Anaiak)



www.zaparrada.com / Facebook: zaparrada



JULIO
UZTAILAKI 15

Amorebieta-etxanoko jaiak 2012
igandea domingo

22.00 Txosnetan

VENDETTA www.lavendetta.org/ www.myspace.com/vendettanafarroa
Facebook: Vendettagrupo

ZE ESATEK! www.zeesatek.com www.myspace.com/zeesatektaldea
Facebook: zeesatek Twister: @zeesatek

23.00 Txosnetan

Alkoholemia karpa.



JULIO
UZTAILAK 16

Karmen Eguna
astelehena **lunes**

9.00 **Zelaieta parkea**

APP MARTXA.

Ibilbidea oinez (Zelaieta-Tolsan-Etxano-Larrea) Ametxeko aplikazioa erabiliz. (Android/Apple).

Ruta a pie (Zelaieta-Tolsan-Etxano-Larrea) usando la aplicación de Ametx (Android/Apple).

11.00 **Herrian zehar**

Por las calles

UDAZKEN taldearen kalejira.

Pasacalles de los txistularis de UDAZKEN.

Goizean Larrea

Por la mañana

KARMENGO JAIA. Meza, bertsolariak, **UDABARRI** dantza taldea, eta **TRIKI PIU** taldeagaz.

Fiesta del Carmen. Misa, bertsolaris, Udabarri y Triki Piu.

Ostean Larreako landetan

Después

HERRI KIROLAK.

"Urrezko aizkolari" Txapeldunen liga.

Competición de aizkolaris. Liga de Campeones.

AITZOL ATUTXA "ATUTXA II" vs FLOREN NAZABAL (2012ko txapelduna)

JOSETXO URRUTIA ingude/yunke.

18.00 **Amorebieta IV Frontoia**

PILOTA PARTIDA PROFESIONALAK.

Partidos de pelota profesionales.

Arretxe II-Untoria // Urruti-Iza

Olaizola II-Apraiz // Berasaluze VIII-Albisu

Ant./Org.: Lagun Onak pelota elkartea

20.00 Herriko plaza
Kale Antzerkia.
DO NOT DISTURB.
Vaiven circo y danza.

21.00 Zelaieta parkea
BOLEROS 4.



“Do not Disturb, No molestar” Vaiven Circo-ren lanak XX. mende hasierako edozein lantegitara garamatza. Lau pertsonaia berezi, muturreraino eramank: arriskuaren muturreraino, zentzugarabekeriaraino, baita samurtasuneraino ere.

“Do not Disturb, No molestar” de Vaiven Circo nos traslada a un día de trabajo en cualquier fábrica de principios del siglo XX. Cuatro personajes singulares, personajes llevados al límite: al límite de riesgo, de absurdez y también al límite de ternura.

JULIO
UZTAILAK 17

Amorebieta-etxanoko jaiak 2012

astearte amartes

18.00 Herriko plaza

PUZZLE LEHIAKETA ETA LUDOTEKA.

Concurso de puzzle y ludoteca.

12 urtetik gorakoentzat lehiaketa. 3-10 urtekoak puzzlen ludoteka.

A partir de 12 años campeonato. De 3 a 10 años ludoteca de puzzles.

18.30 Txosnetan

KOADRILEN ARTEKO TORTILLA TXAPELKETA.

Concurso de tortilla entre cuadrillas.

Ant./Org.: Zornotzako koadrilak

21.00 Txosnetan

KOADRILEN ARTEKO PLAY BACK LEHIAKETA.

Ant./Org.: Zornotzako koadrilak

JULIO
UZTAILAK 18

asteazkenamiércoles

17.00 Gure kirolak bolatokia

KOADRILEN ARTEKO BOLO TXAPELKETA.

Campeonatos de bolos entre cuadrillas.

Ant./Org.: Zornotzako koadrilak

19:30 Amorebieta IV Frontoia

PALA PARTIDAK.

Herriko Txapelketaren finalerdiak.

Semifinales del campeonato local.

Ant./Org.: Betiko jokalaria

21.00 Herriko plaza

BERTSOLARIAK.

UNAI ORMAETXEA

BEÑAT UGARTETXEA

ANDONI EGAÑA

XABIER AMURIZA

(Euria eginez gero Zornotza Aretoan)

(En caso de lluvia en el Zornotza Aretoa)

JULIO
UZTAILAK 19 **osteguna** jueves

Amorebieta-etxanoko jaiak 2012

11.00 Zelaieta parkea
LA BOMBONERA. Futbol 3x3.

Arratsaldean Txosnetan
Por la tarde

"LOKALEROAK" TOPAKETA.

13:00 Topaketa. Batucada trikitilariak eta euskal kantak.

14:00 GAZTE BAZKARIA.

15:30-17:00 Herri Kirolak.

KONTZERTUAK

17:00-17:30 Uxue Urdin

17:30-18:45 Herri Oihua

18:45-20:00 Smoking Hil

20:00 **SARI BANAKETA,**
Aurkezlea: Jon Gómez Garai
Playback-ak.

21:00 **KONTZERTUA**
BELAKO.
2012ko Gaztearen Maketa lehiaketa irabazlea eta
BBK Liven programatua.

22:30 **ERROMERIA**
Zirkinik Bez.

23:30 Amaiera.

JULIO UZTAILAK 20

Amorebieta-etxanoko jaiak 2012

ostirala viernes

Egun osoan Txosnetan
Todo el dia

KOADRILEN EGUNA.

Koadrilen bazkari herrikoia, eta ekintza desberdinak.
Actividades diversas y comida popular de cuadrillas.
Ant./Org.: Zornotzako koadrilak

17.00 Zelaieta parkea

50 XAKE PARTIDA MAX LEITHERen kontra.

50 partidas simultáneas de ajedrez contra el maestro ecuatoriano Max Leither.
Ant./Org.: Club de ajedrez Zornotza

19.00 UMEEN TANBORRADA.

Tamborrada infantil.

19:30 Amorebieta IV Frontoia

PALA PARTIDAK.

Herriko Txapelketaren finalak.
Finales del campeonato local.
Ant./Org.: Betiko jokalariaik

21.00 Zelaieta parkea

XII. TXISTULARIEN KONTZERTUA.

XII. Gran concierto de txistularis.
Abeslari gonbidatua/ Artista invitado: Xabier Solano (Esne Beltza)
Ant./Org.: Udazken txistu taldea

22.00 Zubiondo plaza
ANTTON

www.anttonmusika.com
www.myspace.com/antton
Facebook: Anttongorantzerori
Twitter: @anttonmusika



JULIO UZTAILAK 20

Amorebieta-etxanoko jaiak 2012
ostirala viernes

22.30 Txosnetan

121KREW

www.myspace.com/121krewhiphop

Facebook: 121-krew

LION SITTE + NOVATO

www.myspace.com/lionsitte



121krew rap taldea Barakaldo eta Bilbo artean sortu zen 2000. urtean. Hasieran graffiti talde bezela hasi zena gutxira musika arloan hasi eta horretara bideratu zuten indar eta lan gehiena. Taldearen sorreratik Euskal Herriko ehun bat herrietan, Madril, Bartzelonan eta Italian 100 kontzertu baino gehiago eskaini dituzte. Euskarazko eta Euskal Herriko Hip Hop-aren eszenako talde nabarmenetarikoak dugu 121 krew.



Goizean Zubiondo parkea

Por la mañana

MARMITAKO LEHIAKETA.

Concurso de marmitako.

Ant./Org.: Zornotzako koadrilak

08:00 Nafarroa Kalea. Parking

40 eta 80 kmtako ZALDI LASTERKETAK.

Raid hípico de 40 y 80 kms.

Ant./Org.: KATI BI zalditegia

09:00 Boroa poligonoan

LXXXVIII. USAKUME TIROKETA Ofiziala.

LXXXVIII. Tirada oficial de pichón.

Ant./Org.: Errekamendi

10:00 Zubiondo parkea

BASKET 3X3.

Ant./Org.: Zornotza Saskibaloï Taldea

11.00 Gane

TENIS LEHIAKETAKO FINALAK.

Finales del torneo de tenis.

Ant./Org.: Club de tenis Zornotza

11.00 Gure Kirolak bolatokian

UMEENTZAKO BOLO TXAPELKETA.

Torneo de bolos infantil.

Ant./Org.: Club bolos Zornotza

17.00 Urbano Larruzea kalea

XXXI. XAKE TXAPELKETA.

XXXI. Torneo de ajedrez.

Agustín Zamakona Memoriala-Memorial Agustín Zamakona.

Ant./Org.: Club de ajedrez Zornotza

MARMITAKO LEHIAKETA 2012

- 1 El concurso de marmitako entre cuadrillas de fiestas de Amorebieta se celebrará el día 21 de Julio en Zubiondo Plaza y alrededores.
- 2 Podrá participar en el concurso cualquier cuadrilla local que se inscriba previamente en las oficinas de AMETX Erakunde Autonomoa. La inscripción podrá realizarse hasta las 14:00 horas del martes 17 de Julio.
- 3 Con el objetivo de ajustar, al máximo, el número de comensales inscritos con el de las mesas y sillas distribuidas, cada cuadrilla deberá depositar una garantía económica dependiendo del número de comensales inscritos por cuadrilla.

20 comensales o menos 20 ¢ / Más de 20 comensales 30 ¢

La señal o garantía económica entregada junto a la inscripción podrá recuperarse, en las oficinas de AMETX Erakunde Autonomoa a partir del día 24 de Julio. Serán causas de pérdida de la garantía las siguientes:

- La desproporción manifiesta entre el número de mesas y sillas con el de comensales.
 - Señalado por la organización o la entrega en malas condiciones.
 - No respetar la distribución de espacios establecida por la organización.
 - Cualquier otra causa estimada por la organización.
- 4 Los espacios a ocupar por las cuadrillas a concurso serán previamente sorteados, en sorteo público a celebrar en el Auditorio de Zelaieta, el 18 de Julio, miércoles, a las 12:00 horas.
 - 5 La organización SOLO ENTREGARA bonito, cubertería y pan a las cuadrillas de jóvenes participantes en la Challenge.
 - 6 Las cuadrillas deberán atender, en todo momento, las indicaciones de la organización.
 - 7 Para dirimir cualquier problema que surja a lo largo del concurso se nombrará un Comité Organizador.

1 Amorebietako jaietako kuadrilen arteko marmitako lehiaketa/ txapelketa uztailaren 21ean egingo da Zubiondo plazaren inguruan.

2 Herriko edozein koadrilak parte hartu ahal izango du, aurretik AMETX Erandunde Autonomoaren bulegoetan izena ematen badu . Izen ematea uztailaren 17an eguerdiko 14:00etan amaituko da.

3 Mahai-lagunak eta banatutako mahai eta aulkien kopurua ahalik eta zehatzen aurreikusteko, koadrila bakoitzak diru bermea jarri beharko du koadrilako kide kopuruaren arabera.

20 mahai-lagun edo gutxiago 20¢/20 mahai-lagun baino gehiago 30¢

Izen ematearekin batera jarritako diru kopurua AMETX Eradunde Autonomoan berreskuratuz ahal izango da uztailaren 24tik Aurrera. Bermea galdu egingo da honako egoera hauek gertatuz gero:

- Mahai-lagun baino askoz mahai eta aulki gehiago egonez gero edo zaindu barik bueltatuz gero.
 - Antolatzaileek banatutako tokien mugak errespetatu ezean.
 - Antolatzaileek erabakitzen duten beste edozer.
- 4 Lehiaketako/txapelketako koadrilei egokitu zaizkien tokiak zozketatu egingo dira. Zozketa jendeurrean egingo da Zelaietako Auditorioan, uztailaren 18an, asteazkena, eguerdiko 12:00etan.
 - 5 Antolatzaileek hegalaueza , mahai-tresneria eta ogia BAINO EZ diete emago Challengen parte hartuko duten koadrilei.
 - 6 Koadrilek, antolatzaileen azalpenak kontuan hartu beharko dituzte uneoro.
 - 7 Txapelketan/lehiaketan zehar sortu litekeen edozein arazo konpontzeko Batzorde Antolatzailea izendatuko da .

JULIO UZTAILAK 21

Amorebieta-etxanoko jaiak 2012

larunbata sábado

18.00 Amorebieta IV Frontoia
KARMENETAKO V. ESKUPILOTA TXAPELKETA.
Torneo local de Pelota mano.
Federatuen finalak. Final de federados.
Ant./Org.: Lagun onak pelota elkarte

20.00 Herrian zehar
Por las calles
Kaleko musika.
SUGARRI FANFARRIA.

21.00 Gure Kirolak bolatokian
KARMENETAKO II. BOLO TXAPELKETA.
II. Torneo de bolos de fiestas.
Ant./Org.: Club bolos Zornotza

21.00 Zornotza Aretoa
SIMON OTXANDATEGI dantza taldea.
Ant./Org.: Udabarri dantza taldea

22.30 Txosnetan
NIK KHAOS.
HONAT.
Ant./Org.: Txosnen koordinakundea



23.00 Zubiondo plaza
Kanp berbena.
VARADERO ORKESTRA.

JULIO UZTAILAK 22 Aitite-amamen Eguna igandea domingo

Egun guztian zehar
Todo el día

AITITE AMAMEN JAIA: meza, aurrekua, erromeria...
Fiesta de la 3ª edad: misa, aurreku, bailables...
Izena emateko/Inscripciones: Nafarroa zentroa.

Goizean Zelaieta parkea
Por la mañana

UMEENTZAKO JOLAS PARKEA "Cirkomotik".
Parque de juegos infantil "Cirkomotik".



09:00 Boroa poligonoan
LXXXVIII. Herriko USAKUME TIROKETA Soziala.
LXXXVIII. Tirada social de pichón.
Ant./Org.: Errekamendi

11.00 Jauregibarria
ITSAS MODELISMO ERAKUSTALDIA.
Exhibición de modelismo naval.
Ant./Org.: Bilbo Model Club

11.00 Jauregibarria
BIZKAIKO IV. PIRENAIKO ABELBURUEN TXAPELKETA
BIZKAIKO POTTOKAREN ERAKUSKETA.
IV. Campeonato de ganado pirenaico.
Muestra del pottoka bizkaino.

11:30 Jauregibarria parkea
ARKU TIROKETA.
Tiro con arco y stand participativo al público.
Ant./Org.: Ostadar

17.00 Amorebieta IV frontoia
KARMENETAKO V. ESKUPILOTA TXAPELKETA.
Torneo local de pelota mano.
Eskolarren finalak. Final escolares.
Ant./Org.: Lagun onak pelota elkarte

JULIO 2022 Aitite-amamen Eguna UZTAILAK 22 igandea domingo

20.30 Herriko plaza Nazioarteko dantzak. GRAN BALLET ARGENTINO.



(Euria eginez gero Zornotza Aretoan
En caso de lluvia en el Zornotza Aretoa)

Musika eta dantza argentinarrak hedatzeko sortu zen konpainia 1963an.

Ohiturek, ezaugarri ohikoenek, keinu ezagunenek, teknika landuak eta antzerkiak bat egingo dute nortasun handiko balet koloretsua, indartsua eta esanguratsua, trebea eta estiloduna lortzeko. Eskainiko duten lanak tangoa (Argentinako ikur ezaguna) eta nekazari munduko dantza indartsuak nahastuko ditu, bat-batekotasun ikusgarria erakutsiz.

Compañía creada en 1963 para la difusión de la música y las danzas argentinas.

Las costumbres, los rasgos mas típicos, los gestos distintivos, la técnica depurada y el juego teatral se fusionan para dar como resultado un ballet con identidad y color, fuerza y expresividad, destreza y estilo. El programa que nos ofrecen combina el tango (indiscutiblemente unido a la imagen de Argentina) y las vigorosas danzas rurales, llenas de encanto espontáneo.

21.30 Zelaieta parkea OSKORRI www.oskorri.com "Dantza kontra dantza"



Oskorri, Dantza kontra dantza

Juan Ignacio Iztuetak (1767-1845), Euskal Herriko dantza maisu handiena, bere gaztaroan Gipuzkoako Dantza Zaharren erabateko galera(Frantziako Iraultzak eragindako moda berrien eraginez) bizi izan zuen eta ondorioz, orduko dantzen makina bat berri eta partitura batzea erabaki zuen. Egun, Oskorri musika taldeak, bere estiloan, halako melodia zahar batzuk proposatzen ditu eta edozeinek dantzatzeko moduko formato erraza aurkezten du; mutxiko, jauzi edo mutil-dantzen antzera.

Oskorri, Dantza kontra dantza

Juan Ignacio Iztueta (1767-1845), el más grande maestro de danza que ha dado Euskal Herria, vivió en su juventud la pérdida radical de las Antiguas Danzas de Gipuzkoa, debido al influjo de las nuevas modas surgidas a raíz de la Revolución Francesa de 1789 y, abrumado por ello, recopiló abundantes noticias y las partituras de aquellas danzas. Ahora, el grupo de música Oskorri propone, en su estilo, algunas de esas viejas melodías y las presenta en un formato sencillo de bailar por todo el público, de modo similar a los mutxikos, jausis o mutil-danzas.

JULIO 23 Amorebieta-etxanoko jaiak 2012

UZTAILAK 23 astelehena lunes

18.30 Ibaizabal erreka
KOADRILEN ARTEKO PIRAGUA JEITSIERA.
Bajada de piraguas entre cuadrillas.
Ant./Org.: Zornotzako koadrilak

22.30 Jauregibarria
Herri antzerkia.
GARTXOT, Itzaltzuko bardoa.
Ant./Org.: Euskal Kantuzaleen Elkarte
Zornotzako kultur taldeen parteidetzagaz

JULIO 24

UZTAILAK 24 asteartea martes

18.30 Zubiondo parkea
UMEEN TXIRRINKA IRTEERA.
Marcha infantil de bicis.
Ant./Org.: Urgozo txirrindulari taldea

22.00 Zubiondo plaza
ESNE BELTZA
www.esnebeltza.net
www.myspace.com/esnebeltza
Facebook: esnebeltza
Twitter: @EsneBeltza



JULIO 25

UZTAILAK 25 asteazkena miércoles

Goizean Zubiondo parkea

Por la mañana

BASERRITARREN AZOKA.

Feria de productos de caserío.

Ant./Org.: Nekalur

17.00 Herriko plaza

SCALEXTRIC ERAKUSTALDIA.

Exhibición de Scalextric.

Ant./Org.: AESK-Euskalextric

SIMULATZAILEAK F1 eta MOTO GP.

Simuladores Fórmula 1 y moto GP.

18.30 Zelaieta parkea

KOADRILEN ARTEKO HERRI KIROLAK.

Deporte rural entre cuadrillas.

Ant./Org.: Zornotzako koadrilak

19.00 Urritxe Futbol Zelaia

S.D.A. TALDEAREN AURKEZPEN PARTIDA.

II. Amorebieta-Etxanoko Udala Saria.

Partido de presentación del equipo S.D.A.

II. Trofeo Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano.

Ant./Org.: Sociedad Deportiva Amorebieta

20.30 Zubiondo plaza

Kale antzerki-dantza.

ANIMAL'S PARTY.

El punto! Danza teatro.

21.30 Zubiondo plaza

ZU ZEU ARTISTA!!!!

III. Herriko gazteen proposamen eszenikoen lehiaketa (11-20 urte)

III. Concurso local de propuestas escénicas de jóvenes (11-20 años)

JULIO 25 santiago eguna UZTAILAK 25 asteazkena miércoles

Animals Party

Los lenguajes urbanos del *breakdance* y el *hip-hop* han dejado de ser materiales exclusivamente urbanos para asociarse con otras expresiones creativas en el terreno del baile. En *Animals' Party*, ejemplo de la unión de los códigos de la *street culture* y danza contemporánea, los intérpretes ponen su lado más salvaje bajo las órdenes de una historia sutil y poética.

Formada en Sevilla en 1997, la compañía El Punto! Danza Teatro, liderada por Fernando Lima, coreógrafo brasileño afincado en la capital andaluza, busca en el movimiento un diálogo útil para conectar y comunicar.

Los lenguajes urbanos del *breakdance* y el *hip-hop* han dejado de ser materiales exclusivamente urbanos para asociarse con otras expresiones creativas en el terreno del baile. En *Animals' Party*, ejemplo de la unión de los códigos de la *street culture* y danza contemporánea, los intérpretes ponen su lado más salvaje bajo las órdenes de una historia sutil y poética.

Formada en Sevilla en 1997, la compañía El Punto! Danza Teatro, liderada por Fernando Lima, coreógrafo brasileño afincado en la capital andaluza, busca en el movimiento un diálogo útil para conectar y comunicar.

22.30 Jauregibarria
SU ARTIFIZIALAK.
Astondoa piroteknia.

23.00 Zubiondo plaza
AURYN

www.auryweb.com
www.tuenti.com/aury
Facebook: AurySpain
Twitter: @auryoficial



AURYN



JULIO 26 santana eguna UZTAILAK 26 osteguna jueves

Egun guztian zehar Zelaieta parkea

Todo el día

UMEENTZAKO JOLAS PARKEA "Jokuen mandazaina".

Parque de juegos infantil "El arriero de juegos".

19.00 Zubiondo plaza

Umeentzako antzerkia.

Teatro infantil.

"HANKAPALU".

Kalika antzerki taldea.

22.30 TANBORRADA

Ant./Org.: Abes Kimu abesbatza

JULIO 27 santanatu eguna UZTAILAK 27 ostirala viernes

Egun guztian zehar AESK lokala Txiki Otaegin

Todo el día

Umeentzako I. RALLY SLOT AMOREBIETA TXAPELKETA.

I. Campeonato infantil de scalextric de Amorebieta.

Ant./Org.: AESK Euskalextric

19.30 XIII. KOADRILEN ARTEKO MOZORRO LEHIAKETA.

MARKELIÑEren "ZOOZOOM" antzezlanaren animalien partehartzearekin.

XIII. Desfile concurso de disfraces de cuadrillas con la participación de los animales del espectáculo "zoozoom" de MARKELIÑE.

Ant./Org.: Zornotzako koadrilak

JULIO 27 santonatu eguna

UZTAILAK 27 ostirala viernes

20.30 Herriko plaza

MOZORRO LEHIAKETAREN SARI BANAKETA.

Entrega de premios del concurso de disfraces.

21.00 Herritik zehar/*por las calles*

Kaleko musika.

BROKEN BROTHERS www.myspace.com/brokenbrothersbrassband

SUGARRI FANFARRIA



JULIO 27 santanatu eguna UZTAILAK 27 ostirala viernes

23.00 Zelaieta parkea
DISKO FESTA.
Espuma party.

24.00 Zubiondo plaza
BLUE HARLEM
www.blueharlem.co.uk
Facebook: blueharlem

Blue Harlem, 40 eta 50 hamarkadetako rhythm n' blues espiritu dotorea lantzen duen taldea da. Sophie Shaw kantari izugarriak ere parte hartzen du. Hiriko blues-en ikerketan jarraitzen du bandak eta taldekideen bakarreko lana itzela da. Taldeak bat eginda jotzen du eta Sophie Shaw-ren lana berinterpretatzen eta estilizatzen izugarria da.

Blue Harlem-ek ospe handia du Europako zuzeneko musika zirkuitoetan. Londonen bizi dira "Pigalle" eta "100 Club" aretoetan sarritan egoten dira eta Europako blues eta jazz jaialdietan maiz jotzen dute.

Blue Harlem, grupo que cultiva el elegante espíritu del rhythm n' blues de los años 40 y 50, cuenta con la participación de la fabulosa vocalista Sophie Shaw. La banda continúa con la exploración del blues urbano y la ejecución individual de los miembros del grupo es estupenda. El grupo toca totalmente integrado y Sophie Shaw hace un trabajo fantástico reinterpretando y estilizando las canciones.

Blue Harlem tienen una envidiable reputación en el circuito europeo de música en directo. Residentes en Londres, son habituales en salas como 'Pigalle' y '100 Club' y tocan frecuentemente en salas y festivales de blues y jazz de toda Europa.



2012ko ETXANOKO JAIEN EGITARAUA

ABUZTUAK 14, ASTEARTEA

- 18:00 TXUPINAZOA.
- 18:00 MUS TXAPELKETA.
- 20:30 TORTILA TXAPELKETA.
- 22:30 PROBAK.
Ondoren ERROMERIA.

ABUZTUAK 15, ASTEAZKENA

- 11:00 MEZA.
- 11:30 ZORNOTZAKO OTXOTEA.
- 12:30 ESKU PILOTA PARTIDUAK.
- 14:30 **Herri Bazkaria (AITITE-AMAMEKIN BATERA)**
- 18:00 JOSELU ANAIEKIN ERROMERIA.
Etxanoko dantzarien erakustaldia.
- 20:30 LUNTxa.
- 22:00 BIDEO EMANALDIA.
- 22:30 BERTSO SAIOA.
UNAI ITURRIAGA.
OIHANA BARTRA.
AITOR SARRIEGI.
BEÑAT GAZTELUMENDI.
Gai Jartzailea: Amaia Aurrekoetxe.a

ABUZTUAK 16, OSTEGUNA

- 09:30 XEBERREN OMENEZKO I. MENDI MARTXA.
- 11:00 MEZA.
- 12:00 MENDI MARTXAREN AMAIERA EKITALDIA.
- 17:00 UMEEN JOLASAK.
- 18:00 BRISKA TXAPELKETA.
- 18:30 UMEENTZAKO ANTZERKIA.
- 21:00 PARRILADA.
- 22:00 Ikuskizuna.
JAI EI AMAIERA EMATEKO TXOKOLATADA.

oharrak

Jai egitarau hau landu duen Jai Batzordea honakoek osatu dute: Kultur taldeen ordezkariak; Kirol taldeetakoak; koadrilak; Guraso Elkarteak; elkarte profesionalak, hala nola, Dendariak eta Ostalariak; Ikasleen ordezkariak; alderdi politiko guztietako ordezkariak eta Udal teknikariak.

Las tradicionales Sokamuturras que se celebraban en plaza de toros portátil requerían, por parte de las autoridades competentes, cada vez más certificados de instalación y una seguridad más exigente. Ante la imposibilidad de conseguir dichos certificados y garantías suficientes de seguridad que no pusieran en peligro la celebración de los actos, esta Comisión decide no organizar las Sokamuturras.

Koadrilen arteko lehiaketetan (herri kirolak, piraguen jaitsiera, marmitako lehiaketa, bolo txapelketa) herriko edozein taldek parte har dezake eta horretarako aldeztatik **Zelaieta zentroko** kultura-zerbitzuko bulegoan eman behar da izena. "Challenge"aren irabazlea izateko, derrigorrezkoa izango da proba guztietan parte hartzea.

Santanatxuetako lehiaketa-desfilean gura duten taldeek parte har dezakete. Talde horiek aldeztatik eman beharko dute izena **Zelaieta zentroko** kultura-zerbitzuko bulegoan. Saria eta parte-hartze dieta (300€) eskuratu ahal izateko, talde bakoitzak gutxienez 10 kide izan beharko ditu, eta, gutxienez, erdia 16 urtetik gorakoak. Txikien taldeen kasuan (16 urtetik beherakoak), parte-hartze dieta diruzkoa izan behar da; parte hartzaileek opari bana jasoko dute. Sariak Santanatu eguneko 21etan jakinaraziko dira, Zelaieta parkean egingo den ekitaldi batean. Marmitako lehiaketarako izen ematea Kultura Sailaren (Ametx-Zelaieta zentroa) bulegoetan egingo da uztailaren 17ko eguerdiko ordu biak arte. Lehiaketan parte hartzeko oinarriak zentroan bertan banatuko dira.

Danborraden ibilbideak (20 eta 26an) aurretik ezagutaraziko dira.

BERDINTASUNEZKO JAIEN ALDE!

LANA, ZAINKETAK ETA GOZAMENA PARTEKATUKO DITUGU

Familia-ardurak eta etxeko zereginak denon artean banatzen baditugu, DENOK edukiko dugu ondo pasatzeko denbora gehiago.

ERRESPETATU: Emakume batek EZETZ esaten duenean, EZETZ esan nahi du.

Ez onartu inolako gehiegikeriarik. Emakume bat erasotzen ikusten baduzu edo indarkeria fisikoa, berbazkoa, psikologikoa zein sexuala jasaten baduzu, deitu telefono honetara: **112**.

Este programa de fiestas ha sido elaborado por una Comisión de Fiestas formada por representantes de Grupos Culturales; Grupos Deportivos; Cuadrillas; Asociaciones de Padres de Alumnos; Concejales de todas las formaciones políticas con representación municipal y Técnicos municipales. El programa podrá sufrir alteraciones, que serán debidamente anunciadas, desde su publicación hasta la organización de los actos.

Las tradicionales Sokamuturras que se celebraban en plaza de toros portátil requerían, por parte de las autoridades competentes, cada vez más certificados de instalación y una seguridad más exigente. Ante la imposibilidad de conseguir dichos certificados y garantías suficientes de seguridad que no pusieran en peligro la celebración de los actos, esta Comisión decide no organizar las Sokamuturras.

Las competiciones entre cuadrillas (herri kirolak, bajada de piraguas, concurso de marmitako y el torneo de bolos) estarán abiertas a la participación de cualquier grupo o colectivo local, previa inscripción en las oficinas de cultura de Zelaieta zentroa. Para acceder al premio del ganador de la "Challenge" será obligatoria la participación en todas las pruebas de la misma.

El concurso-desfile de Santanatxu estará abierto a la participación de cuantos grupos deseen. Los grupos deberán inscribirse, previamente, en las oficinas de cultura de Zelaieta zentroa y para optar a los premios de adultos y a la dieta de participación (300€) deberán contar con 10 o más participantes, siendo, al menos la mitad de ellos mayores de 16 años. La dieta de participación para los grupos infantiles (menores de 16 años) no será en metálico, recibiendo cada participante un obsequio. Los premios se anunciarán a las 21 horas del día Santanatxu en un acto que se celebrará en el parque Zelaieta. La suscripción para el concurso de marmitako se realizará en las oficinas de cultura (Ametx-Zelaieta zentroa) hasta el 17 de Julio a las 14 horas. Las bases para participar en el concurso se distribuirán en el mismo centro.

Los recorridos de las dos tamboradas (días 20 y 26) se anunciarán previamente.

POR UNAS FIESTAS IGUALITARIAS!

VAMOS A COMPARTIR EL TRABAJO, LOS CUIDADOS Y LA DIVERSIÓN

TODAS y TODOS podemos disfrutar en fiestas si compartimos las responsabilidades familiares y las tareas en casa.

RESPECTA: Cuando una mujer dice NO, quiere decir NO.

NO admitas malos tratos. Si observas alguna agresión a una mujer o si padeces cualquier tipo de agresión física, verbal, psicológica o sexual llama al 112.